

Consiglio Nazionale delle Ricerche

BOLLETTINO
DELL'OPERA DEL VOCABOLARIO
ITALIANO

XXIX / 2024



Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano

Rivista annuale del Consiglio Nazionale delle Ricerche
fondata da Pietro G. Beltrami
Pubblicazione registrata presso il Tribunale di Firenze
n. 4659 del 23 gennaio 1997

Direttori:

Pär Larson (direttore responsabile), Paolo Squillaciotti

Comitato direttivo:

Pietro G. Beltrami (Pisa), Theodore J. Cachey (Notre Dame),
Lino Leonardi (Pisa), Michele Loporcaro (Zürich), Giuseppe Marrani (Siena)
Wolfgang Schweickard (Saarbrücken), Raymund Wilhelm (Klagenfurt),
Fabio Zinelli (Paris)

Redazione:

Sara Ravani

Dall'annata 2011 gli articoli del *Bollettino* sono sottoposti
alla valutazione di revisori anonimi.

Opera del Vocabolario Italiano
Istituto del Consiglio Nazionale delle Ricerche
via di Castello 48, 50141 Firenze
tel. +39-055-452841/42 (direzione 452844)
<http://www.ovi.cnr.it>
sito della rivista: <http://www.ovi.cnr.it/Bollettino-OVI.html>
e-mail: BOVI.redazione@ovi.cnr.it

Edizione e amministrazione

Edizioni dell'Orso S.r.l.

Sede legale:

15121 Alessandria (Italia), Via Legnano, 46

Sede operativa e amministrativa:

15067 Novi Ligure (AL), Viale Industria, 14/A

Tel. 0039.0143.51.35.75

E-mail: info@ediorso.it

<http://www.ediorso.it>

Condizioni di abbonamento

Abbonamento annuo: € 42,00 per l'Italia;

€ 52,00 per l'estero. Numeri arretrati:

€ 39,00 il n. 4/1999 (€ 49,00 per l'estero);

esauriti il n. 1/1994, 2/1997 e 3/1998.

Il pagamento può essere effettuato con carta di credito, attraverso il link <http://www.ediorso.it/cc/index.html>
(circuito *PayPal*), mediante bonifico bancario (IBAN IT22J0306910400100000015892, Swift BCITITMM) a
favore delle Edizioni dell'Orso S.r.l.

Stampa

Litogi, Milano

La redazione del TLIO nel 2024

L'elenco che segue comprende le 1228 voci del *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini* redatte nel 2024, pubblicate o in attesa di pubblicazione nel sito dell'Opera del Vocabolario Italiano (www.vocabolario.org). Alla fine dell'anno il totale delle voci ha superato quota 52.000 (52.007, l'88,9% del totale attualmente previsto). Il totale delle voci online, che è di 45.227 voci (77,3% del totale), salirà a oltre 45.500 (78% del totale) nei primi mesi del prossimo anno.

Rispetto all'obiettivo che ha caratterizzato l'andamento del TLIO dall'avvio della redazione nel 1996-1997 sino al 2022, ossia la stesura di almeno 2000 voci all'anno (con una punta di 2754 voci nel 2017), si registra ormai da tre anni una riduzione in valore assoluto. Le ragioni non sono dissimili da quelle evidenziate nelle pagine introduttive al numero doppio del «Bollettino» del 2022-2023, e non è il caso di ritornarci in modo dettagliato: c'è l'impegno di ricercatori che in passato avevano dato un più ampio contributo alla redazione del TLIO in vari progetti ed attività comunque connesse allo studio dell'italiano antico; e permangono le carenze amministrative, a cui ha rimediato in modo egregio e risolutivo Stefano Lussignoli – primo tecnologo in servizio presso l'Area della Ricerca Milano 3 Bicocca e segretario amministrativo dell'OVI in virtù di un accordo – ma che hanno richiesto anche un'ampia e costante azione di supporto in sede da parte di chi scrive (direttore facente funzioni dal 1° luglio 2024) a scapito dell'attività di pubblicazione delle voci, oltre che dell'aggiornamento delle voci online.

Ma soprattutto è sempre minore la disponibilità di voci a bassa e bassissima documentazione nel *Corpus TLIO per il vocabolario*, mentre si fa più pressante la necessità di redigere le voci con ampia o amplissima attestazione. Per misurare tale parametro – che non è l'unico, sia detto una volta per tutte, per misurare la difficoltà e/o la significatività di una voce – è stato da tempo introdotto lo strumento del *rango* delle voci: nel 2024 c'è stato un particolare impegno da parte di Rossella Mosti su questo aspetto, e oggi conosciamo il 'peso' in termini di documentazione di tutte le voci ancora da redigere (6423 ad oggi, poco più del 10%). Nel rinviare all'articolo firmato da Mosti in questo numero (pp. 333-48), dove si troveranno i dettagli generali di questo importante strumento di programmazione del lavoro e alcune strategie per portare a compimento l'attività redazionale (che, si è detto tante volte, non potrà esaurire il lavoro sul TLIO), mi limito qui a evidenziare che nel 2024 sono state redatte 17 voci di rango A2 (*perdonare* v., *punire* v., *regnare* v., *regno* s.m., *rettore* s.m., *romano*¹ agg./s.m., *rumore* s.m., *sera* s.f., *statuire* v., *statuto* s.m., *sterlino* s.m., *tornese* s.m./agg., *trattato*² s.m., *turbare* v., *umano* agg./s.m., *vèndere* v.) oltre alla voce *acqua* s.f. (redatta da Zeno Verlato), classificata come di rango A1, per la straordinaria quantità di attestazioni; e inoltre 64 voci di rango B, tra le quali entrate rilevanti come *imparare*¹ v., *lento* agg./s.m./avv., *perdono* s.m. e *perdonanza* s.f.,

*reale*¹ agg. e *reale*² agg./s.m./s.f., *saggio*¹ agg./s.m., *saltare*¹ v. e *salto*¹ s.m., *smarrire* v. s.m., *superare* v. e *superiore* agg./s.m., *tradimento*¹ s.m., *tradire* v. e *traditore*¹ s.m./agg., per non fare che pochi esempi.

L'attenzione alle voci più ampiamente attestate dovrà caratterizzare anche il prossimo futuro e si può sin d'ora presumere che i numeri delle voci consegnate a fine anno non raggiungeranno quelli del periodo dell'incremento regolare del *TLIO*; se manterremo, e magari aumenteremo, l'impegno sulle voci di rango A, il compenso in termini di qualità e completezza del vocabolario sarà comunque garantito.

Al di là dell'attività strettamente redazionale, va evidenziato che nel dicembre 2024 è stato avviato il definitivo trasferimento del *TLIO* sulla piattaforma Pluto, la *Piattaforma Lessicografica Unica del Tesoro delle Origini* allestita da Salvatore Arcidiacono sul fondamento del *framework* LexiCad nell'ambito dell'attività programmatica in quanto associato con incarico di collaborazione all'OVI. Un lavoro impegnativo che si è giovato dell'esperienza maturata nella realizzazione di vari altri applicativi per dizionari, repertori bibliografici, edizioni digitali, oltre che di un innovativo atlante grammaticale dell'italiano antico¹. Pluto è senza dubbio il più ambizioso dei progetti sin qui avviati e messi a regime da Arcidiacono, per cui è facile prevedere che il passaggio richiederà tempo e impegno; ma è altrettanto facile prevedere che quando il percorso sarà concluso, l'OVI potrà mettere a disposizione non solo un'interfaccia rinnovata, ma soprattutto funzionalità di ricerca sinora inesprese (benché previste da tempo) e per le quali si è lavorato con specifici sistemi di marcatura.

Le caratteristiche dell'ultimo prototipo di Pluto (la prima versione beta risale al 2018) sono state presentate da Arcidiacono il 10 aprile 2024, nel corso dell'intervento al IX ciclo di seminari organizzati dall'University of Notre Dame in collaborazione con l'OVI²: definiscono un sistema in cui la gestione del flusso redazionale possa restare nella disponibilità del lessicografo sino al momento della diffusione online e dell'intervento post pubblicazione. Il sistema attuale ha il merito indiscutibile di aver consentito per quasi trent'anni la fruizione affidabile di voci realizzate con sistemi certamente innovativi negli anni '90 del secolo scorso, ma che col tempo hanno evidenziato segni di obsolescenza. Il *TLIO* ha inoltre il limite della necessità, al momento della pubblicazione o della correzione/aggiornamento delle voci, dell'intervento di un informatico competente come Andrea Boccellari e di una procedura tanto efficace quanto peculiare. L'elaborazione di procedimenti e di formati standard, prima ancora che un'adesione ai principi FAIR, è una necessità dettata da esi-

¹ All'insieme degli applicativi informatici fondati su LexiCad si accede mediante una pagina dedicata nel sito OVI (<http://www.oivi.cnr.it/ECOSISTEMA-LEXICAD.html>).

² Dell'intervento di Arcidiacono (*Il Tesoro della Lingua Italiana delle Origini (TLIO) su piattaforma digitale Pluto*) è disponibile il video integrale sul canale YouTube di Notre Dame, all'indirizzo <https://youtu.be/NO7D4PMYQGg?si=JCxy2EydwrO68pJI>, insieme con gli altri interventi al ciclo, dedicato nel 2024 a *Medieval Textuality: Traditional Methods and Innovative Technologies*.

genze pratiche e di sostenibilità nel tempo dell'attività lessicografica e della sua piena fruizione.

Il primo passo di questo percorso è consistito nell'ultima e definitiva conversione delle oltre 45.500 voci del *TLIO* dal formato Microsoft Word al formato XML, grazie a un convertitore messo a punto dallo stesso Boccellari insieme con Domenico Iorio-Fili e con la supervisione di Pietro Beltrami: una conversione avviata da Boccellari alla fine del 2024 e che si concluderà, con la soluzione in tempo reale di numerosi problemi di codifica, nel corso del mese di gennaio 2025. Quella che sarà indubbiamente una svolta nel modo di gestire il flusso redazionale e la disseminazione del *TLIO*, e la stessa fruizione delle voci (mentre le modalità di redazione resteranno per il momento invariate) ha radici remote e testimonia di una continuità che apparirà significativa anche agli occhi dei protagonisti della realizzazione del progetto.

Va nella stessa direzione l'attività svolta da ricercatori e tecnologi dell'OVI sulle funzionalità di GATTO 4, l'ultimo sistema per la lessicografia realizzato da Iorio-Fili insieme con Boccellari³: dell'attività di test del modulo di lemmatizzazione semi-automatica di GATTO 4 e del confronto con altri sistemi dà conto l'articolo di Lucia Francalanci e Francesco Coradeschi (qui pp. 353-89).

All'articolo si affianca una sequenza di interventi filologici e linguistici che testimoniano delle varie linee di ricerca che si svolgono all'OVI: oltre alla seconda parte, dedicata al commento dei 28 capitoli del volgarizzamento delle *Meditationes vitae Christi* conservato nel ms. Riccardiano 1346 curato da Diego Dotto e Federico Rossi (qui pp. 161-220), si segnala l'edizione di Giovanni Spalloni di lettere orvietane del XIV secolo sinora inedite o edite in modo approssimativo (qui pp. 223-62) e quella di Marco Maggiore di un testo ordinamentale destinato alle comunità rurali della Val di Sangro (qui pp. 263-89), datato 1493 e perciò destinato ad alimentare il Corpus del Quattrocento Meridionale, e quindi a contribuire alla *tranche* post-trecentesca del vocabolario.

Seguono due articoli più specificamente lessicografici: il primo è un contributo di Michele Colombo dedicato al controverso termine usato da Dante per connotare il manto della lonza, «quella fiera a la gaetta pelle» che gli sbarra il cammino nel canto iniziale dell'*Inferno* (qui pp. 291-307); il secondo, firmato da Maria Fortunato, è un dettagliato *excursus* che parte dall'esperienza di redazione della voce del *TLIO* *gente*¹ s.f. 'gruppo di persone' e arriva ad analizzare il valore del sostantivo nella lessicografia dell'italiano contemporaneo (qui pp. 309-32).

³ Si veda Andrea Boccellari, *Corpus OVI: GattoWeb*, in *Italiano antico, italiano plurale. Testi e lessico del Medioevo nel mondo digitale. Atti del convegno internazionale in occasione delle 40.000 voci del TLIO*, Firenze, 13-14 settembre 2018, a cura di Lino Leonardi e Paolo Squillacioti, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2019, pp. 71-81; per una più ampia panoramica si rinvia a Andrea Boccellari – Domenico Iorio-Fili, *Il supporto dell'informatica al Vocabolario*, in «*Diverse voci fanno dolci note*». *L'Opera del Vocabolario Italiano per Pietro G. Beltrami*, a cura di Pär Larson, Paolo Squillacioti e Giulio Vaccaro, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013, pp. 15-30.

Chiude la serie il settimo contributo di Alessandro Parenti alla soluzione delle questioni etimologiche lasciate inevase dal *TLIO* con la formula «etimo non accertato» o con una proposta di séguito all'indicazione «etimo incerto», risultata insoddisfacente.

A questo ampio e variegato ventaglio di interventi è stato possibile quest'anno affiancare una vasta *Scelta* di voci del *TLIO*, in cui si è cercato di coniugare il principio dell'ampiezza e/o significatività delle entrate selezionate con l'opportunità di documentare l'apporto del maggior numero possibile di redattori attivi negli ultimi anni. Per questa ragione non sono stati posti limiti troppo stringenti rispetto alla data di pubblicazione della voce, sicché nella *Scelta* convivono voci recentissime (come *gente*¹ s.f., oggetto dell'approfondimento di Fortunato, insieme con il provenzalismo *gente*² agg./s.m./s.f./avv. 'di pregio, nobile') e voci più remote che avrebbero avuto bisogno di un aggiornamento. È una disomogeneità ben presente nel *TLIO* online, e con punte ancora più accentuate in voci redatte all'inizio dell'impresa, che è bene fissare per una volta sulla carta, in modo che possa essere apprezzato il guadagno in termini di omogeneità quando anche la fase di aggiornamento (a cui ci si dedica di fatto quotidianamente) sarà stata completata.

Nel 2024 si è ricordato Marco Polo a settecento anni dalla scomparsa: l'OVI ha raccolto l'invito dell'Accademia Nazionale dei Lincei di evidenziare l'apporto lessicografico delle due versioni italo-romanze del *Milione* incluse nel *Corpus TLIO per il vocabolario*, e in particolare in quella edita da Valeria Bertolucci Pizzorusso⁴, cui si affianca il frammento emiliano edito da Alvisè Andreose e Alvaro Barbieri⁵. Allo scopo è stata realizzata una pagina nel sito web dell'Istituto (<http://www.ovi.cnr.it/MILIONE-NEL-TLIO.html>) che consente di raggiungere le voci attestate solo nelle due versioni del *Milione* e le voci che documentano prime attestazioni o accezioni peculiari. La pagina è stata consultata su computer dedicati anche dai visitatori della mostra didattica *La via dell'Oriente e ... dell'America: Marco Polo 1324-2024*, inaugurata a Palazzo Corsini il 23 ottobre 2024, in occasione dell'omonimo convegno linceo, e che rimarrà aperta fino ai primi mesi del 2025.

Un esperimento ben riuscito che potrebbe essere replicato in futuro.

30 dicembre 2024

Paolo Squillaciotti

⁴ Marco Polo, *Milione. Versione toscana del Trecento*, Edizione critica a cura di Valeria Bertolucci Pizzorusso, Indice ragionato di Giorgio R. Cardona, Milano, Adelphi, 1975.

⁵ Alvaro Barbieri, *La prima attestazione della versione VA del Milione (ms. 3999 della Biblioteca Casanatense di Roma). Edizione del testo*, «Critica del testo», IV/3, 2001, pp. 493-526. La seconda parte, con lo studio linguistico firmato da Alvisè Andreose, è apparsa l'anno successivo sulla medesima rivista (V/3, 2022, pp. 1-14).

abrosto s.m.	caretto (1) agg.	esercitiale agg.
accanire v.	carpela s.f.	esorticio s.m.
acqua s.f.	carraggio s.m.	espirazione s.f.
allenato agg.	casone s.m.	estorcimento s.m.
amistanzuola s.f.	cassaforte s.f.	fatterello s.m.
animità s.f.	castagnera s.f.	fatturato agg.
appicco s.m.	cataplasma s.m.	fluttuante agg.
appollaiato agg.	cavezzatura s.f.	fogher s.m.
arietino agg.	cedolina s.f.	folata s.f.
arragazzare v.	cedoluzza s.f.	fregaccio s.m.
arrovellare v.	chincato agg./s.m.	garbuglio s.m.
arrozito agg.	ciarperia s.f.	garzonaccio s.m.
arruvidire v.	circumspezio s.f.	gena (1) s.f.
asseguimento s.m.	cistello (2) s.m.	giannese s.m.
attrezzazione s.f.	cocolario s.m.	gipseo agg.
audizione s.f.	coitatore s.m.	giubbato agg.
aureliano agg.	colmezza s.f.	giugulare agg./s.m.
avviamentuzzo s.m.	commescere v.	glagos s.i.
avvolpacchiare v.	compendiosamente avv.	goffezza s.f.
bacami agg.	conclusivo agg.	goffo agg.
bacchiare v.	consultamente avv.	gorgata s.f.
barbulato agg.	contrizio s.f.	gorna s.f.
barcella (2) s.f.	conzobla s.f.	graduato agg.
bardato agg.	corona (2) s.f.	gratacasola s.f.
bardo (2) agg.	crapulato s.m.	grignanese s.m.
bàttima s.f.	culaccio s.m.	guascheria s.f.
belighieri agg./s.m.	cuoca s.f.	guastabotti s.m.
beona s.f.	cuticola s.f.	ibice s.m.
bianchiccio agg.	delimitato agg.	imbarro s.m.
birreria s.f.	dema s.f.	imbibizione s.f.
biscocchetta s.f.	derogamento s.m.	imbossolato agg.
biso (2) s.m.	derogato agg.	imbrocazione s.f.
boccio (2) s.m.	dichiaratorio agg.	immondo agg./s.m.
brancaccione s.m.	dichiarito s.m.	imparare (1) v.
brenta s.f.	digitale s.m.	imparare (2) v.
burit s.i.	diraggiare v.	imparato (1) agg.
calderella s.f.	disafferire v.	imparato (2) agg.
cambiacolore agg.	discorto agg.	impotenza s.f.
camerotto s.m.	dispremutato agg.	impotere s.m.
cappelluzza (2) s.f.	dividenza s.f.	improvvisamente avv.
carbone s.m.	duttura s.f.	impunta s.f.

inanito agg.	laidura s.f.	menomato agg./s.m.
inciarpatore agg.	lavezzuolo s.m.	menomatore s.m.
incompiuto agg.	lederlac s.m.	menomazione s.f.
incuginetto s.m.	ledimento s.m.	menosvenire v.
indarneggiare v.	legaccia s.f.	mercataccio s.m.
indubbio agg.	legaccio s.m.	meretricatore s.m.
infemminito agg.	legacciuolo s.m.	mescianza s.f.
ingiuriévole agg.	legaggio s.m.	mezzeno s.m.
ingrassamento s.m.	leganza s.f.	micalese agg.
ingrassata s.f.	legatario s.m.	minimamento s.m.
ingrassativo agg.	legatoio agg.	minimare v.
ingratiùdine s.f.	legatore (1) s.m.	ministranza s.f.
ingrato agg./s.m.	legatore (2) s.m.	mirabilia s.f.
inorabilmente avv.	legatura s.f.	mirtoio agg.
inorare (1) v.	legazia s.f.	miscurare v.
inorato (1) agg.	legazione (1) s.f.	misleare v.
inquadernato agg.	legazione (2) s.f.	misvenire v.
inserto (2) agg.	legazione (3) s.f.	mitità s.f.
insoffiazione s.f.	leggio (2) s.m.	moiniere agg.
intendemente avv.	lentamente avv.	moio s.m.
interdetto (1) agg./s.m.	lentezza s.f.	mondaccio s.m.
interdetto (2) s.m.	lento agg./s.m./avv.	montepulciano s.m.
interdetto (3) agg.	logoramento s.m.	mortinetto s.m.
interdire v.	lombo s.m.	mosolino s.m.
internale agg./s.m.	longobarda s.f.	mostrativo agg.
intralciamento s.m.	magaldo s.m.	mostratore s.m.
intralciato agg.	magnetarce s.m.	mostratrice s.f.
inversamento s.m.	magnifica s.f.	mostratura s.f.
inviare v.	maiòlica s.f.	movitura s.f.
inviatamente avv.	malcurato agg.	mùcchero s.m.
inviato agg.	maliziuzza s.f.	mudagione s.f.
invidiosamente avv.	mangiaculaticchi s.m.	mulesco agg.
invìo (1) s.m.	manzuola s.f.	mummio agg.
invìo (2) s.m.	mariaggio s.m.	mùrcido agg.
irente s.m.	màrico s.m.	murlano s.m.
isàurico agg.	maronèo s.m.	muteggiare v.
lacchetta s.f.	mascella s.f.	mutevolmente avv.
ladronaia s.f.	mascellata s.f.	naibi s.m.
laidamente avv.	masnaderia s.f.	namatite agg.
laidare v.	mediciniera s.m./agg.	natare v.
laidire v.	melòtide agg.	natatoia s.f.
laidità s.f.	menipossanza s.f.	natatoria s.f.
laidito agg./s.m.	menipossente agg./s.m.	naturalezza s.f.
laido (1) agg./s.m.	menomante agg.	naviletto s.m.
laidore s.m.	menomanza s.f.	necessitàdine s.f.

neocreti s.m.pl.	assoluto s.m.	ovvenzione s.f.
niceforio agg.	oculato agg.	pagatorello s.m.
nieno avv.	offendevolmente avv.	paiolino s.m.
nimo indef.	offerente s.m.	palestrada s.f.
nobildonna s.f.	offerimento s.m.	palferrì s.m.
nobilire v.	offeritorio agg.	panetolio agg.
nobilitare v.	offerta s.f.	pannìa s.f.
nobilitato s.m.	offirmare v.	parabolano agg.
nobiluomo s.m.	ohimè escl./s.m.	paraboloso agg.
noctilopa s.f.	oltranza s.f.	paradisiano agg.
noderoso agg.	oltrapagare v.	paradisiale agg./s.m.
noderuto agg.	oltrare v.	paratiera s.f.
noncalente agg.	oltrarioso agg.	parcità s.f.
nonnaria s.f.	oltrato agg.	parlantiero s.m.
nonnulla indef./avv.	oltrepassante avv.	paroliera antrop.
nonnullò indef.	omèi escl./s.m.	paroloso agg.
nostrale agg.	omiccio s.m.	paròtide s.f.
nostrano agg.	omicciuolo s.m.	participalmente avv.
nostrato agg.	omicello s.m.	partizionabile agg.
notabilmente avv.	omiciatio s.m.	pasciona s.f.
notagione s.f.	ominile agg.	passatoamente avv.
notamente avv.	ominizia s.f.	passillo s.m.
notantemente avv.	omoplato s.m.	patassare v.
notatamente avv.	operaggio s.m.	patévole agg.
notevolmente avv.	operatura s.f.	patrato agg.
notoletta s.f.	operella s.f.	patrio agg.
novale agg./s.m.	operiere s.m.	pèdite s.m.
novaria s.f.	ordinale agg./s.m.	peloso agg./s.m.
novato agg.	ordinalmente avv.	perdisperato agg.
nullameno avv.	ordume s.m.	perdonamento s.m.
nullamente avv.	òrfico agg.	perdonante agg.
nullare v.	orranza s.f.	perdonanza s.f.
nunqua avv.	orrare v.	perdonare v.
nuotamento s.m.	orramente avv.	perdonato agg./s.m.
nuotante agg./s.m./s.f.	orrato agg.	perdonatore s.m.
nuotare v.	ortalivo agg.	perdonatrice s.f.
nuotativo agg.	ortighetta s.f.	perdonazione s.f.
nuotato agg.	ospitale (1) agg.	perdono s.m.
nuotatore s.m.	ossedere v.	perdutamente avv.
nuotatoria s.f.	ossesso agg.	permovimento s.m.
nuotatrice agg.	ostèndere v.	permutabile agg.
nuotatura s.f.	ottestazione s.f.	permutatamente avv.
nuoto s.m.	ottimate s.m.	permutatore s.m.
nutare v.	ovraggio s.m.	pernecabile agg.
obebelli avv.	ovrera s.f.	pernottante agg.

perrebbii s.m.pl.	prossimanza s.f.	raviuolo s.m.
personante agg.	prossimezza s.f.	ravvòlgere v.
pezzuolo (2) s.m.	prossimità s.f.	ravvolgimento s.m.
piadenella s.f.	provetto (1) agg./s.m.	ravvolta s.f.
pianerotto s.m.	provetto (2) v.	ravvolto agg./s.m.
piàntola s.f.	pruzzura s.f.	reale (1) agg.
piantoneto s.m.	punibile agg.	reale (2) agg./s.m./s.f.
picchino agg./s.m.	punienza s.f.	reale (3) s.m.
piccolànimo agg.	punimento s.m.	recidivo s.m.
piella s.f.	punire v.	recogitare v.
pievático s.m.	punitivamente avv.	redolente agg.
pievato s.m.	punitivo agg.	redolere v.
pigiato agg.	punito agg./s.m.	regatta s.f.
pileato agg.	punitore s.m.	regattare v.
pileo s.m.	punitrice s.f.	regesta s.f.
piluccone s.m.	punizione s.f.	reggenza s.f.
pinnello s.m.	purezza s.f.	reggiaria s.f.
pintace s.i.	purga s.f.	reggitivo agg.
piscina s.f.	purgamento s.m.	reggitrice s.f./agg.
possessio s.f.	purganza s.f.	reggiuola s.f.
possesto s.m.	purgativo agg./s.m.	regillense agg.
possessorio agg.	purgatore s.m.	regimine s.m.
potenziale agg.	purgatura s.f.	regna s.f.
potenzialmente avv.	purgazione s.f.	regname s.m.
potenziare v.	purgo s.m.	regnamento s.m.
potenziato agg.	putative avv.	regnante agg./s.m.
precano agg.	putativo agg.	regnare v.
predelletta s.f.	puteale s.m.	regnativo agg.
prerutto agg.	puttanaccia s.f.	regnato agg.
pressimezza s.f.	quesitan s.m.	regnatore s.m.
previo agg.	questionamento s.m.	regnìcolo s.m./agg.
prezzolaiuolo s.m.	questionatore s.m.	regno s.m.
primacetto s.m.	questioncella s.f.	rego s.m.
primevo agg.	questioneggiare v.	regoluzzo s.m.
problema s.m./s.f.	questionévole agg.	relinquere v.
procerità s.f.	questionevolmente avv.	relitta s.f.
producibile agg.	rabbaruffato agg.	relitto agg./s.m.
producimento s.m.	raccontanza s.f.	rematismo s.m.
produttore s.m.	raffantato agg.	renale agg.
produttivo agg.	raffreddire v.	rene s.f./s.m.pl.
produttore s.m.	ramoraccia s.f.	renese agg.
produttrice s.f.	rassebramento (2) s.m.	renùncolo s.m.
produtturatura s.f.	rattrappamento s.m.	reputanza s.f.
produzione s.f.	rachezza s.f.	resciuccare v.
propalazione s.f.	raveruschio s.m.	resciucco agg.

respirazione s.f.	ripollare v.	saggio (1) agg./s.m.
restuzzar v.	riportatrice s.f.	saltante agg.
retroatto agg.	riposàcolo s.m.	saltare (1) v.
rettare (1) v.	ritrattévole agg.	saltare (2) s.m.
rettare (2) v.	rituzzare v.	saltarello s.m.
rèttilè s.m./agg.	rivéndere v.	saltaro s.m.
rettorato s.m.	rivenderìa s.f.	saltatrice s.f.
rettore s.m.	rivendicare v.	saltatura s.f.
rettoria s.f.	rivendichiese s.m.	saltellare v.
rettoriato s.m.	rivendigione s.f.	saltello s.m.
rianfiteatro s.m.	rivendimento s.m.	salto (1) s.m.
ricalcolare v.	rivéndita s.f.	salto (2) s.m.
ricappellare v.	rivenditore s.m.	salto (3) s.m.
richiamatrice agg.	rivenditrice agg.	salvacondotto s.m.
ricomporre v.	rivenditura s.f.	salvatamente avv.
ricompréndere v.	rivendùgliolo s.m.	sancire v.
riconiato agg.	rivenduto agg.	sanctio agg.
riconsiderare v.	rivolta s.f.	sanicare v.
riconsolazione s.f.	rivoltamento s.m.	sanicativo agg.
ricorrèggere v.	rivoltanza s.f.	sanicato agg.
ricorsione s.f.	rivoltare v.	sanice s.f.
ricreantemente avv.	rivoltato agg.	sanificare v.
ridolere (1) v.	rivoltura s.f.	sanito agg.
rigamento s.m.	roba (1) s.f.	sanitoso agg.
rigidetto agg.	robeta s.f.	santamente avv.
rilanciare v.	rochezza s.f.	santercolano s.m.
rilevante s.m.	ròdico agg.	santese s.m./s.f.
rimbossolare v.	romana s.f.	santire v.
rimbroncio s.m.	romanesco agg.	santoccio s.m.
rimentovare v.	romanino s.m.	santònico s.m.
rincalzare v.	romano (1) agg./s.m.	santoreggia s.f.
rincalzo s.m.	romano (2) s.m.	santorino agg.
rincoramento s.m.	romeaggio s.m.	santuario (1) s.m.
rincorare v.	romèò (1) s.m.	santuario (2) agg.
rincoro s.m.	rosolato antrop.	santuccio s.m.
rincorporare v.	rovesciare v.	sàpido agg.
rindolere v.	rovesciato agg./s.m.	sarnino agg.
rinterzato agg.	rovescio agg./s.m./avv.	sarrastro agg.
rinvertato agg.	rovescione avv.	sauciare v.
rinzigamento s.m.	rozo s.m.	saula (1) s.f.
ripale agg.	rumore s.m.	savazada s.f.
riparazione (1) s.f.	rumoreggiare v.	sbigottimento s.m.
riparazione (2) s.f.	rumoroso agg.	sbigottire v.
ripetimento s.m.	sacrilegio (2) agg.	sbigottitamente avv.
riplacare v.	saggiamente avv.	sbigottito agg./s.m.

sbigottosamente avv.	sculdascio s.m.	serqua s.f.
sbracato agg.	scumpiccio s.m.	serragliare v.
sbrucato agg.	sdegnosàggine s.f.	serragliato agg.
sbusancào agg.	sdegnosamente avv.	serragliano s.m./agg.
scaldaletto s.m.	sdegnosetto agg.	serraglio (1) s.m.
scalmaccio s.m.	sdegnosità s.f.	serraglio (2) s.m.
scamiciato agg.	sdegnoso agg./s.m.	serrame s.m./s.f.
scappare v.	secara s.f.	serratoia s.f.
scarsamente avv.	secazione s.f.	serratoio agg.
scarsezza s.f.	secessione s.f.	sesion s.m.
scarsìa s.f.	secesso (1) s.m.	sesta (2) s.f.
scarsità s.f.	secesso (2) agg.	sestante s.m.
scattare v.	sega s.f.	sestare v.
schiena s.f.	segabile agg.	sestato agg.
schienale s.m.	segamento s.m.	sesto (2) s.m.
schienato agg.	segante agg.	sestario s.m.
schiniere s.m.	segare v.	setata s.f.
scianniare v.	segaticcio agg.	setolento agg.
sciarmato agg./s.m.	segato agg.	setoso (2) agg.
scioppa s.f.	segatore s.m.	settivo agg.
scipidezza s.f.	segatura s.f.	setto agg.
scipidire v.	segeza s.f.	settore s.m.
scìpido agg./s.m.	seghetta s.f.	sevaglia s.f.
scipire v.	segoncello s.m.	sevaiuolo s.m.
scipito agg.	segone s.m.	sevizia s.f.
scita s.m.	segosta s.f.	sezione s.f.
scitale s.m.	segregare v.	sfrondolare v.
scocciare v.	segregato agg.	sgarrire v.
scompuzzare v.	seguccia s.f.	sgrondare v.
scontenere v.	segugino s.m./agg.	sguarnire v.
sconto (4) s.m.	segugio s.m.	sguarnito agg.
sconvenévole agg./s.m.	sel s.f./s.m.	sidereo agg.
sconvenevolezza s.f.	seletta s.f.	silon s.m.
sconvenevolmente avv.	seletto (1) agg./s.m.	sire s.m.
sconveniente agg.	seletto (2) v.	sirte s.f.
sconvenientemente avv.	semicerchio s.m.	sirtico agg.
sconvenienza s.f.	senettùdine s.f.	sisimbrio s.m.
sconvenire (1) v.	seni agg./s.m.	smalz s.m.
sconvenire (2) v.	sensaio s.m.	smalzarola s.f.
sconventare v.	sensalàtico s.m.	smarrimento s.m.
sconvenuto agg.	sensale s.m./s.f.	smarrire v.
scrùpolo s.m.	sensalìa s.f.	smarritamente avv.
scuarzuola s.f.	sentolare v.	smarrito agg./s.m.
scucco s.m.	seorso avv.	smenomire v.
scudisciare v.	sera s.f.	smenovenire v.

smenovito agg.	sopralegare v.	sottoposto agg./s.m.
sminimare v.	soprallevare v.	sottoscrizione s.f.
sminuire v.	sopramente avv.	sottosopra avv.
smoto agg.	soprannùmero avv.	sottotillo avv.
smovente agg.	sopranorato agg.	sottovoce avv.
smovimento s.m.	soprapositura s.f.	soventro s.m.
smovità s.f.	soprarno avv.	soverchia s.f.
smovitura s.f.	soprasostanziale agg.	soverchiamente avv.
sniffo agg.	sopraspecificato agg.	soverchiamento s.m.
snizzare v.	sopratterra avv.	soverchiante agg./s.m.
soccodagno s.m.	soprattutto avv./prep.	soverchiantemente avv.
socia s.f.	sopravano agg.	soverchianza s.f.
socordia s.f.	sopravanzante s.m.	soverchiare v.
soffranità s.f.	sopravedere v.	soverchiato agg.
solare (2) v.	sopravedimento s.m.	soverchiatore s.m.
solaretto s.m.	sopravvalente agg.	soverchieria s.f.
solarotto s.m.	sopravvalere v.	soverchiero agg.
solatio agg.	sopravvenenza s.f.	soverchietà s.f.
solato (1) agg.	sórcolo s.m.	soverchiévole agg.
solato (2) agg./s.m.	sorcotto s.m.	soverchievolmente avv.
solatura s.f.	sorridente agg.	soverchiezza s.f.
soleggiare v.	sorridentemente avv.	soverchio agg./s.m./avv.
solforino agg.	sorridere v.	soverchioso agg.
solifughi s.m.	sorriso s.m.	sovrappotenza s.f.
sollenamento s.m.	sospèndere v.	sovrare v.
sollenanza s.f.	sospensione s.f.	sovrasaccente agg.
sollenare v.	sospensivamente avv.	sovrasenso s.m.
sollenato agg.	sospensivo agg.	sovrastantemente avv.
somierotto s.m.	sospeso agg./s.m.	sovvertitore s.m.
sommessa (1) s.f.	sospo agg.	sovvolgimento s.m.
sommessamente avv.	sottacqua avv.	spaderno s.m.
sommesso (1) agg.	sottalzato agg.	spagliare (1) v.
sommesso (2) s.m.	sottarco s.m.	spagliare (2) v.
somméttere v.	sottintèndere v.	spagliato agg.
sommettimento s.m.	sottocchio avv.	spaleggiare v.
sommettitore s.m.	sottocingere v.	spalliera s.f.
sommissione s.f.	sottoconduttore s.m.	spartugliari v.
sonda s.f.	sottogiungere v.	spatacciata s.f.
sònito s.m.	sottomesso agg.	spatassa s.f.
soprabastare v.	sottométtere v.	spatatta s.f.
sopracòmito s.m.	sottomettimento s.m.	spatattare v.
sopracònsole s.m.	sottomissione s.f.	spatolare v.
sopraeiletto agg.	sottonipote s.m.	spatolato agg.
sopraggiungente s.m.	sottoponimento s.m.	spernare v.
sopraggiusto agg.	sottoporre v.	spernato agg.

spèrnere v.	stenere v.	supplire v.
spèrucola s.f.	stenimento (1) s.m.	supporre v.
spèrula s.f.	stenimento (2) s.m.	suppòsito s.m./agg.
spesseggiamento s.m.	sterlino s.m.	suppositura s.f.
spesseggiante agg.	sterzare v.	supposizione s.f.
spesseggiare v.	storpiare v.	susanecèi s.m.pl.
spesseggiato agg.	storpiato agg./s.m.	suspensio s.m.
spesseghezar v.	storpiatore s.m.	sutura s.f.
spia s.f.	storpio agg./s.m.	svelenato agg.
spiamento s.m.	stouco s.m.	sviluppatto agg.
spiatore s.m.	stràtile s.m.	tagliapietra s.m.
spigolistra s.f.	strato (2) agg.	tagliaticcia s.f.
spina s.f.	strava s.f.	tàide s.f.
spinapesce s.m.	stravare v.	talerno s.m.
spinare v.	stravazzare v.	tantora cong.
spinato agg.	stravenimento agg.	tebot s.i.
spinaz s.m.	straviare v.	temerariamente avv.
spineto s.m.	straviato s.m.	temerario agg./s.m.
spinetta s.f.	strecciare v.	tensione s.f.
spino (1) s.m.	stuia s.f.	tènteri s.m.pl.
spinta s.f.	stuoia s.f.	testolino s.m.
spintare v.	sturso s.m.	testudiatto agg.
spinteggiare v.	subimmiato s.m.	testùdine s.f.
spoglia s.f.	subnigro agg.	testùggine s.f.
spogliamento s.m.	sùddita s.f.	tezata s.f.
spogliante s.m.	sudditezza s.f.	tielismo s.m.
spogliare v.	sùddito s.m./agg.	tiglia s.f.
spogliato agg./s.m.	suffusione s.f.	tiglioso agg.
spogliatoio s.m.	suggecchire v.	tigname s.m.
spogliatore s.m.	suggestione (1) s.f.	tinuci s.m.pl.
spogliatrice s.f.	suggestione (2) s.f.	toccadito s.m.
spogliatura s.f.	sunnotato agg.	toccativa s.f.
sportatore agg.	suola s.f.	tolletta s.f.
spòrtola s.f.	super prep.	torbo agg./s.m.
squillante agg.	superare v.	torcitore s.m.
squillare v.	superdimento s.m.	tornese s.m./agg.
stagnolo s.m.	supereccelso agg.	tornesello s.m.
stanzerella s.f.	supereminenza s.f.	toro (1) s.m.
stanzuola s.f.	superiale agg.	toro (2) s.m.
statera (1) s.f.	superiore agg./s.m.	torone s.m.
statero s.m.	superiorità s.f.	tostaor s.m.
statuire v.	supersedere v.	trabaldiere s.m.
statuito agg.	supersostanziale agg.	tracangiare v.
statutario s.m.	supplemento s.m.	tracangiato agg.
statuto s.m.	supplezione s.f.	trachino agg.

tracio agg./s.m.	travedere (1) v.	trusciano agg./s.m.
tradare v.	travedere (2) v.	turbabile agg.
tradente agg./s.m.	traveggio s.m.	turbare v.
tradiere s.m.	travello s.m.	turbato agg./s.m.
tradigione s.f.	travenire (1) v.	turbo (2) agg./s.m.
tradimento (1) s.m.	travenire (2) v.	turbolenza s.f.
tradire v.	traversa s.f.	tuscio s.m.
tradiriniamente avv.	traversagno (1) s.m.	tuzzare v.
traditamente avv.	traversagno (2) agg.	udi agg.
tradito (1) agg./s.m.	traversagnolo s.m.	uguano avv.
tràdito (2) agg.	traversamente avv.	ulimire v.
traditoramente avv.	traversamento s.m.	ulimoso agg.
traditore (1) s.m./agg.	traversare v.	umanamente avv.
traditore (2) s.m.	traversaria s.f.	umanità s.f.
traditressa s.f./agg.	traversato agg.	umanizzare v.
traditoria s.f.	traversia s.f.	umanizzato agg.
traditrice s.f./agg.	traverso (1) agg./avv.	umano agg./s.m.
tradizio s.m.	traverso (2) s.m.	umillimo agg.
tradizione (1) s.f.	traversone avv.	ungrac s.m.
trado s.m.	travestire v.	unibile agg.
trafallare v.	travestitamente avv.	unitamente avv.
trafalsare v.	travestito agg.	uosa s.f.
trafantar v.	traxedare v.	uricciato agg.
tragetto (1) s.m.	trebbiano s.m./agg.	usatto s.m.
tragettura s.f.	tremagione s.f.	usuale agg.
traggitore s.m.	tremamento s.m.	usurale agg.
tragittare v.	tremante agg.	utello s.m.
tragittato agg.	tremanza s.f.	variazione s.f.
tragittatoio s.m.	tremare v.	varieggiato agg.
tragittatore s.m.	trematura s.f.	vendaggio s.m.
tragitto s.m.	trementaio s.m.	vendente s.m.
tragittoio s.m.	tremente agg.	vèndere v.
tragopano s.m.	trèmere v.	vendévole agg.
tragualzare v.	tremisse s.m.	vendibile agg.
traimento s.m.	tremo s.m.	vendimento s.m.
traità s.f.	tremore s.m.	véndita s.f.
traitamente avv.	tremorosamente avv.	venditore s.m.
traito s.m./agg.	tremoroso agg.	venditrice s.f.
traitoncello s.m.	tremura s.f.	venditura s.f.
tramortiscimento s.m.	treppiede s.m.	vendizione s.f.
trasensato agg.	treseppio s.m.	venduto agg./s.m.
trasversale agg.	trèspide s.m.	ventipioggia s.f.
trattatello s.m.	trespino s.m.	ventosità s.f.
trattato (2) s.m.	triangolato agg.	vetturino agg.
trattazione s.f.	tricenario s.m./agg.	viennese (1) s.m.

viennese (2) s.m./agg.
vilificare v.
vilificato agg.
vilificazione s.f.
vilifico agg.
vincheto s.m.
vinchiata s.f.
vistatella s.f.
vistoso agg.

viticcio s.m.
vitigno s.m.
volume s.m.
volumetto s.m.
xilobalsamo s.m.
zafferano s.m.
zamburro s.m.
zeniticato agg.
zenonia s.f.

zezula s.f.
zompa s.f.
zona s.f.
zonare v.
zòncola s.f.
zoppello s.m.
zuffa s.f.

ISSN 1591-8254
ISBN 978-88-3613-577-6